

Libertad para los presos politicos en Honduras!

Desde 16 meses Edwin Espinal y Raúl Alvarez estan presos en centro de detención de alta seguridad en Honduras. Se teme que el juicio en contra de ellos sea un "show". Sus derechos son vulnerados y su salud está en peligro. Apoya nuestra demanda:

¡Liberación inmediata de Edwin y Raúl!

¡No más criminalización de la protesta social en Honduras!

Firme la petición urgente al fiscal general Chinchilla y al presidente de la Corte Suprema Argueta.

Free the political prisoners in Honduras!

Edwin Espinal and Raúl Alvarez have been jailed for 16 months in a high-security prison in Honduras. It is feared that they will face a show trial. Their rights are being violated and their health is in danger. Support our claim:

Immediate release of Edwin and Raúl!

No further criminalization of social protest in Honduras!

Sign the urgent action to Attorney General Chinchilla and the presidents of Supreme Court Argueta.

Freiheit für die politischen Gefangenen in Honduras!

Edwin Espinal und Raúl Alvarez sitzen seit 16 Monaten in einem Hochsicherheitsgefängnis in Honduras. Ihnen droht ein Schauprozess. Ihre Rechte werden mit Füßen getreten und ihre Gesundheit ist in Gefahr. Bitte unterstützen Sie unsere Forderung:

Sofortige Freilassung von Edwin und Raúl!

Keine weitere Kriminalisierung des sozialen Protestes in Honduras!

Unterzeichnen Sie die Eilpetition an Generalstaatsanwalt Chinchilla und den Präsidenten des Obersten Gerichtshofs Argueta.

Liberté pour les prisonniers politiques au Honduras!

Depuis seize mois, Edwin Espinal et Raúl Alvarez sont détenus dans une prison de haute sécurité au Honduras. Nous craignons que leur procès soit monté de toutes pièces. Leurs droits sont bafoués et leur santé est en danger. Soutenez nos demandes:

Libération immédiate de Edwin et Raúl!

Stop à la criminalisation de la contestation sociale au Honduras!

Signez la pétition urgente adressée au Procureur Général Chinchilla et au Président de la Cour Suprême Argueta.

Libertà per i prigionieri politici in Honduras!

Da 16 mesi Edwin Espinal e Raúl Alvarez sono reclusi in un carcere di massima sicurezza in Honduras. Siamo preoccupati che nel loro caso venga montato un processo farsa. I loro diritti vengono calpestati e la loro salute è in pericolo. Sostieni la nostra richiesta:

Rilascio immediato di Edwin e Raúl!

Stop alla criminalizzazione della protesta sociale in Honduras!

Firma la petizione urgente indirizzata al Procuratore Generale Chinchilla e al Presidente della Corte Suprema Argueta.

Después de hacer clic en "GO", recibirá un correo electrónico para confirmar su participación. Una vez que hayamos recibido su confirmación, el correo en español será enviado con su dirección a Honduras.

After clicking on "GO" you will receive an e-mail from us to confirm your participation. Once we have received your confirmation, the Spanish mail will be sent with your address to Honduras.

Nach einem Klick auf „GO“ erhalten Sie von uns eine E-Mail, um Ihre Teilnahme an der Urgent Action zu bestätigen. Sobald wir Ihre Bestätigung erhalten haben, wird der spanische Mailtext mit Ihrer Adresse abgeschickt.

Après avoir cliqué sur "GO", vous recevrez un courrier électronique de notre part qui confirmera votre participation. Une fois votre confirmation reçue, le courrier sera envoyé en espagnol avec votre adresse.

Dopo aver cliccato su "GO" riceverà una e-mail da parte nostra per confermare la Sua partecipazione. Una volta ricevuta la conferma, una e-mail verrà inviata con il Suo indirizzo.

Petición

Sr Fiscal General Oscar Fernando Chinchilla
Sr Presidente de la Corte Suprema de Justicia Rolando Argueta

Señor Fiscal General,
Señor Presidente de la Corte Suprema,

Edwin Róbelo Espinal y Raúl Eduardo Álvarez Ordoñez fueron detenidos y encarcelados en enero de 2018. Se encuentran en el centro penal de máxima seguridad "La Tolva" bajo condiciones inhumanas y sufren violaciones al debido proceso, vulnerando así sus derechos fundamentales. Además, se ha observado el uso indebido del derecho penal. El 18 de febrero de 2019 el Tribunal de Sentencia de Jurisdicción Nacional se declaró incompetente ante este caso.

Les exigimos que intervengan para que Edwin Espinal y Raúl Álvarez puedan defenderse en libertad y se mande su expediente a una corte de orden común.

Pongan fin a la criminalización de la protesta social legítima en Honduras y promuevan el cierre de todos los procesos judiciales respectivos.

Atte.

Deutsche Übersetzung

Herr Generalstaatsanwalt,
Herr Präsident des Obersten Gerichtshofes,

Edwin Róbelo Espinal und Raúl Eduardo Ordoñez Álvarez wurden im Januar 2018 verhaftet. Sie befinden sich im Hochsicherheitsgefängnis "La Tolva". Die Haftbedingungen sind menschenunwürdig und das bisherige Verfahren verstieß mehrfach gegen rechtsstaatliche Normen. Außerdem wurde das Strafrecht auf unrechtmäßige Weise angewendet. Am 18. Februar 2019 hat das Nationale Strafgericht erklärt, dass es in diesem Fall nicht zuständig ist.

Ich fordere Sie auf: Setzen Sie sich dafür ein, dass Edwin Espinal und Raúl Álvarez sich in Freiheit verteidigen können und ihr Fall an ein zuständiges Gericht überstellt wird.

Beenden Sie die Kriminalisierung legitimen sozialen Protestes in Honduras und setzen Sie sich dafür ein, dass alle entsprechenden Verfahren eingestellt werden.

Traduction française

Monsieur le Procureur Général Fernando Chinchilla,
Monsieur le Président de la Cour Suprême Rolando Argueta,

Edwin Róbelo Espinal et Raúl Eduardo Álvarez Ordoñez ont été arrêtés et emprisonnés en janvier 2018. Ils se trouvent dans le centre pénitentiaire de haute sécurité "La Tolva" dans des conditions inhumaines et sont victimes de violations de leurs droits à un procès équitable et de leurs droits fondamentaux. Le 18 février 2019, le tribunal juridictionnel national s'est déclaré incompétent dans cette affaire.

Nous exigeons votre intervention pour qu'Edwin Espinal et Raúl Álvarez puissent se défendre en liberté et que leur dossier soit transmis

à un tribunal de droit commun.

Nous vous demandons de mettre fin à la criminalisation de la contestation sociale légitime au Honduras et de promouvoir la clôture de toutes les procédures judiciaires respectives.

Cordialement,

Traduzione italiana

Sig. Pubblico Ministero Óscar Fernando Chinchilla
Sig. Presidente della Corte Suprema di Justicia Rolando Argueta

Edwin Róbelo Espinal e Raúl Eduardo Álvarez Ordoñez furono catturati ed imprigionati nel gennaio 2018. Da allora si trovano incarcerati nel centro penale di massima sicurezza "La Tolve" sotto condizioni inumane. Persistono violazioni al dovuto processo e non vengono rispettati i loro diritti fondamentali. Inoltre segnaliamo l'uso indebito del diritto penale. Il 18 febbraio 2019 il Tribunale di Sentenza di Giurisdizione Nazionale si dichiarò incompetente riguardo il caso.

Chiediamo il Vostro intervento affinché Edwin Espinal e Raúl Álvarez possano difendersi in libertà e che il loro caso venga affidato ad una corte di ordine comune.

Chiediamo di mettere fine alla criminalizzazione della protesta sociale legittima in Honduras e di chiudere tutti i processi giudiziari rispettivi.

Atte.

Edwin und Raúl sind frei! Die Aktion ist beendet!

Edwins Geschichte / Edwins History

[Mehr Information und Spendenkampagne für Edwin und Raul](#)

[Plus d'informations sur le cas d'Edwin Espinal](#)

[Più informazioni sul caso di Edwin Espinal](#)

[Donations for Edwin and Raúl / Donaciones para Edwin and Raúl](#)

[More information / Más información](#)